

# خطِ اوّلِ پولسِ بلده ایماندارای تسالونیکي

## پیشگفتار

امی خطِ بلده ایماندارای شارِ تسالونیکي نوشته شده. تسالونیکي پایتختِ ولایتِ مقدونیه بود و مقدونیه یکی از ولایت های امپراطوری روم.

پولس وختیکه شارِ فیلیپی ره ایله کده د تسالونیکي رفت، او مردم ازونجی ره دعوت کد که د مسیح ایمان بیره و ازوا یگ جماعت جور کد، مگم کلو وخت تیر نشد که یهودیا قد ازو مخالفت ره شروع کد. اونا وختی دید که کارِ اعلان کدون خوشخبری پولس د مینکل مردمای غیرِ یهود د کامیابی پیش موره، قار ازوا باله آمد و اونا بخیلی ره شروع کد، چون کلو مردمای غیرِ یهود پیش ازو د یهودیت دلچسپی دشت. مخالفت ازوا د اندازه کلو شد که پولس مجبور شد تسالونیکي ره ایله کنه و د شارِ بیریه بوره. بعد از یگ مدت وختیکه پولس د شارِ قرنتس رفت، همکار شی تیموتائوس بلده ازو د باره ایماندارای تسالونیکي خبر ری کد. مطابق خبر تیموتائوس، د مینکل ایماندارای تسالونیکي د باره پس آمدون مسیح سوال پیدا شد. امزو خاطر پولس لازم دید که موضوع ره بلده ازوا بیان کنه.

پولس د امزی خط بلده خبر خوب که د باره ایمان و محبت ایماندارای تسالونیکي شنیده، خدا ره شکرگزاری مونه و د یاد ازوا میره که او د مینکل ازوا چی رقم زندگی موکد. پولس شوق و علاقه خو ره بلده دوباره دیدون ازوا اظهار مونه و اونا ره نصیحت مونه که زندگی پاک و مقدس دشته بشه. بعد ازو د

سوال‌های که دَ بارهٔ پس آمدون مسیح و دَ بارهٔ ایماندارای فَوْت شُدِه دَ مینکلِ ازوا پَیدا شُدُد، جواب میدیه و دَ بارهٔ ازی که مسیح چی وخت و چی رقم پس مییه و قد ایماندارای فَوْت شُدِه دَ وختِ آمدونِ مسیح چیز کار موشه بلده ازوا بیان مَوکُنِه.

## فهرستِ عنوانها

سلام ها (فصل ۱: آیه ۱)

شکرگزاری و دُعا (۲:۱)

خِدْمَتای پوئس دَ ایماندارای تِسالونیکِی (۱:۲)

خبرِ خوش و دلگرم کُننده تِیموتائوس (۶:۳)

زندگی مُطابقِ خاستِ خُدا (۱:۴)

ظهُورِ مسیح (۱۳:۴)

تِیاری بلده ظهُورِ مسیح (۱:۵)

نصیحتِ های آخِرِی (۱۲:۵)

## سلام ها

۱ از طرف پوئس، سلوانس و تیموتائوس، تقدیم د جماعت ایماندارای شار  
تسالونیکي که د آته مو خدا و د مولا عیسی مسیح تعلق درید: فیض و سلامتی  
نصیب شمو شنه!

## شکرگزاری و دعا

۲ مو همیشه خدا ره بلده پگ شمو شکر-و- سپاس موی. د دعای خو هر وخت  
شمو ره ذکر کده ۳ اعمال پر ایمان، کار پر مهر-و- محبت و امید استوار شمو ره  
د مولا ی مو عیسی مسیح، د حضور آته مو خدا یاد مونی. ۴ آی برارو، مو میدنی  
که خدا شمو ره دوست دره و شمو ره بلده مقصد خو انتخاب کده، ۵ چون  
زمانی که مو خوشخبری ره دز شمو اعلان کدی، تنها لفظی او ره نگفتی، بلکه د  
قدرت معجزه ها و روح القدس و د یقین-و- اطمینان کامل او ره دز شمو  
رسندی. شمو دیدید که مو د بین شمو چطور رویه-و- رفتار موکدی و چیس د  
فکر شمو بودی. ۶ شمو از مو سرمشق گرفتید و از مولا پیروی کدید و اگرچه از  
خاطر پیغام خدا رنج کلو دیدید، ولی باز ام شمو او ره د خوشی که روح القدس  
میدیه قبول کدید. ۷ دمزی رقم شمو بلده پگ ایماندارا د منطقه های مقدونیه و  
آخیا یگ الگو جور شدید. ۸ آلی کلام مولا توسط از شمو نه تنها د مقدونیه و د  
آخیا پخش شده، بلکه توره ها د باره ایمان شمو د خدا، د تمام جای ها د گوش  
مردم رسیده. پس لازم نییه که مو یگو چیز بگی، ۹ چراکه مردم امزو جای ها  
خودون شی شاهدی میدیه که شمو چی رقم قد ازمو خوشامد-و- پیشامد کدید و  
د چی نیت پاک از بت پرستی دست کشیده سون خدای زنده و حقیقی روی  
اوردید تا دزو خدمت کنید، ۱۰ و د چی شوق کلو منتظر ظهور باچه ازو یعنی مولا  
عیسی، از عالم باله استید. خدا او ره دوباره زنده کد و او مو ره از غضب  
آخرت نجات میدیه.

## خِدْمَتای پوئس د ایماندارای تسالونیکي

۲ برارون عزیز، خودون شمو خبر درید که آمدون ازمو د پیش شمو بے فایده نبود. ۲ شمو میدنید که مو د شار فیلیپی رنج دیدی و چيقس مردم قد ازمو بدرفتاری کد. لیکن باوجود امزی مخالفت های سخت، خدا دز مو جرأت دد تا که خوشخبری خدا ره دز شمو برسنی. ۳ نصیحت-و-تشویق ازمو نه از گمراهی بود و نه د نیت ناپاک و نه ام د فریب دز شمو رسید. ۴ بر عکس، خدا از مو راضی شد و اعلان کدون خوشخبری ره د عهده ازمو ایشنت. و مو د ای مقصد خوشخبری ره اعلان نکدی که مردم از مو راضی شنه، بلکه مو رضایت خدا ره میخاهی، چون خدا از تمام نیت دل های مو خبر دَره. ۵ شمو میدنید که مو هیچ وخت کوشش نکدی که قد زبون لخشم شمو ره جلب کنی و نه ام از خاطر کدم منافع شخصی د دیر شمو آمدی؛ خدا دزی باره شاهد آسته. ۶ مو از مردم احترام-و-بزرگی نخاستی، نه از خود شمو و نه از کس دیگه، اگرچه بحیث رسولای مسیح مو امی حق بزرگی ره د بله شمو دشتی. ۷ لیکن مو قد شمو د نر می-و-ملايتم رفتار کدی، مثل یگ آبه مهربو که از نلغه گون خو آبیله مونه. ۸ محبت-و-علاقه ازمو د باره شمو تا امزو حد بود که نه تنها پیغام خدا ره دز شمو اعلان کدی، بلکه حتی زندگی خو ره ام د اختیار شمو ایشنتی، چرا که شمو اموقس دز مو عزیز بودید. ۹ برارو، مشقت و سختی های ره که مو دیدی حتماً از یاد شمو نرفته بشه: شاو و روز مو زحمت کشیده بلده تهیه معاش خو کار موكدی تا که از خاطر رسندون پیغام خدا سر بار یگون شمو نشنی. ۱۰ و شمو، ای ایماندارا، شاهد آستید که د چی پاکی و د چی عدالت و خلوص نیت قد شمو رفتار موكدی و خدا خود شی ام دزی باره شاهد آسته. ۱۱ امچنان شمو میدنید که مو قد هر کدم از شمو امو رقم رفتار موكدی، که یگ آته قد بچکچای خو رفتار مونه: ۱۲ مو شمو ره نصیحت موكدی، دلداری میددی و شمو ره شله موشدی تا که رفتار شمو قابل قبول خدا بشه، چون او شمو ره د پادشاهی و جلال خو

دعوت مونه.

<sup>۱۳</sup> و ازی دلیل ام مو دایم خدا ره شکر مونی، چون وختیکه پیغام خدا ره دز شمو اعلان کدی، شمو که او ره از دان ازمو شنیدید، او ره توره انسانی فکر نکدید، بلکه او ره د عنوان کلام خدا قبول کدید که واقعاً کلام ازو ام آسته و د زندگی شمو که ایماندار استید کار مونه. <sup>۱۴</sup> ای برارو، شمو از جماعت های ایماندارای خدا که د ملک یهودیه آسته، تقلید کننده شدید، یعنی امو رنج-و-سختی های که اونا از خاطر ایمان خو د عیسی مسیح از وطندارای یهودی خو دید، شمو ام از دست وطندارای خودون خو دیدید. <sup>۱۵</sup> مولا عیسی و انبیا ره یهودیا کشت و آلی اونا مو ره ام آزار-و-اذیت مونه. خدا ازوا خوش نییه و اونا مخالف پگ مردم آسته <sup>۱۶</sup> و کوشش مونه مو ره از رسندون پیغام خدا که باعث نجات مردم غیر یهود موشه، منع کنه. دزی رقم بار گناه های ازوا گرنکتر شده موره و د آخر غضب خدا د بله ازوا نازل موشه.

<sup>۱۷</sup> برارون عزیز، بعد ازو که یگ مدت ره از شمو دور شدی، اگرچه دل مو از شمو دور نبود، مو دوچند زیاتر د ای آرزو بودی و کلو کوشش موکدی که روی شمو ره بسم بنگری. <sup>۱۸</sup> مو میخاستی که د پیش شمو بییی و مخصوصاً خود مه، پولس، بارها کوشش کدم که د دیر شمو بییم، لیکن شیطو مو ره نه ایشیت. <sup>۱۹</sup> امید و خوشی و تاج افتخار ازمو چی آسته؟ آیا شمو نیستید که د وخت ظهور مولا عیسی د حضور ازو باعث سربلندی ازمو موشید؟ <sup>۲۰</sup> آری، شمو افتخارات و خوشی ازمو استید.

<sup>۳</sup> آخرکار که دیگه تحمل نتستی از شمو بے خبر بشی، اوخته تصمیم گرفتی که مو تنهای خو د شار اتن بمنی <sup>۲</sup> و تیموتائوس ره د دیر از شمو ری کدی. او یگ برار ایماندار و یگ همکار ازمو د راه خدا و د پخش کدون خوشخبری مسیح آسته. او ره د پیش شمو ری کدی تاکه او شمو ره د ایمان تشویق کنه و دز شمو

دلدارى بديه<sup>۲</sup> تا هيچ كدم شمو د اثر امزى رنج ها-و- زحمت ها دلسرد نشنيد، چون شمو خوب خبر دريد كه مو بلده امزى مقصد مقرر شدى كه رنج-و- زحمت بنگرى.<sup>۴</sup> راستى، زمانيكه مو قد شمو بودى، پيش از پيش دز شمو گفتدى كه رنج-و- آزار د انتظار شمو آسته؛ و شمو ميدنيد كه واقعا امى رقم شد.<sup>۵</sup> امزى خاطر و ختيكه طاقت ازى ره ندشتم كه ديرتر از شمو بے خبر بشم، اوخته يگو كس ره د پيش شمو رىي كدم تاكه او از استوارى ايمان شمو اطمينان حاصل كنه. ما ترس خوردم كه شيطو شمو ره وسوسه كده بشه و تمام زحمتاى مو از بين رفته بشه.

### خبر خوش و دلگرم كنده تيموتائوس

<sup>۶</sup> ليكن آلى تيموتائوس از پيش شمو پس د دير ازمو آمده و د باره ايمان و محبت شمو دز مو خبر خوش آورده كه شمو هر غيت مو ره ياد موريد و د شوق ديدار مو استيد، دمزو اندازه كه مو ام د آرزوى ديدار از شمو استى.<sup>۷</sup> پس آى برارو، باوجود ازى كه مو دچار پریشانى و مصيبت استى، ليكن از شنيدو د باره ايمان شمو تسلى پيدا كدى و آسوده شدى.<sup>۸</sup> و آلى كه شمو د خداوند استوار استيد، زندگى ازمو تازه موشه.<sup>۹</sup> نموفامم، قد چيزخيل مو ميتنى از خدا شكرگزارى كنى بخاطر پگ امزى خوشى كه د باره از شمو د پيشگاه خدا احساس موني.<sup>۱۰</sup> ليكن شاو و روز د شوق كلو دعا موني و از خدا طلبگار استى كه بسم روى شمو ره بنگرى و هر رقم كمبودى ايمان شمو ره پوره كنى.

<sup>۱۱</sup> مو دعا موني كه آته مو خدا خود شى و مولای مو عيسى، راه ره بسم بلده ازمو واز كنه تا د دير شمو بيبي<sup>۱۲</sup> و دعا موني كه مولا مهر-و- محبت شمو ره بلده يگديگه شمو و بلده پگ مردم كلو كنه، امو رقم كه محبت ازمو بلده شمو كلو آسته.<sup>۱۳</sup> او د وسيله مهر-و- محبت دل هاى شمو ره قوى كنه تا د امزو روز كه مولای مو عيسى قد مقدسين خو دوباره ظهور مونه، شمو د نظر آته مو خدا پاك

و بے عیب بشید.

## زندگی مطابقِ خاستِ خدا

۴ دَ آخِر، اَیِ بَرارو، شُمو از مو یادِ گِرِفْتِید که چطور باید رفتار کُنید تا که خُدا از شُمو خوشنُود بَشه و شُمو اُمُو رَقَم امِ زِندگی مُونِید. اَلیِ مو دَ نامِ مَولا عِیسی دَ پِیشِ شُمو زاری مُونی و دَز شُمو تَاکِید مُونی که ازی کده امِ کَلوَتَر کوشِش کُنید. ۲ چُون اُمُو اَحکامِ رِه که مو از طرفِ مَولا عِیسی دَز شُمو دَدی، پَگِ شُمو مَوفامِید. ۳ خاست-و-اِرادِه خُدا مُقَدَّس شُدون شُمو اَسْتِه، یعنی از هر رَقَم فِسادِ اِخلاقِی و زِناکاریِ خود رِه دُور نِگاه کُنید. ۴ هر کُدَم شُمو باید بُمَافِید که جِسمِ خُو رِه چی رَقَم اِدارِه کُنید و اُو رِه دَ پاکی و عِزَت نِگاه کُنید ۵ و رَقَم مَرَدَمِ خُدا نَاشِناس اَلیِ بِنده شِهوَت و هَوسِها نَبَشِید. ۶ هِیچ کس نَباید دَ حَقِ یَگِ بَرارِ خُو تَجاوَز کَنه و نَه امِ دَزی بارِه کس رِه بازی بَدیه، چَراکه خُداوند از پَگِ اَمزی کارا اِنْتِقام مِیگِیرِه. اِی تورا رِه مو از گاه دَز شُمو کُفْتُدی و تَاکِید کُدَدی. ۷ خُدا مو رِه بَلَدِه ازی اِنْتِخاب نَکده که مو دَ ناپاکی زِندگی کُنی، بَلکه برای ازی که پاک و مُقَدَّس بَشی. ۸ پَس کُسی که اَمی نَصِیحتِ رِه رَد مُونِه، اُو شَخص نَه اِنسان رِه، بَلکه خُدا ی رِه اِنکار مُونِه که رُوحِ اَلْقَدَسِ خُو رِه دَز شُمو مِیدیه.

۹ دَ بارِه مَحَبَّتِ دَ بَینِ بَرارو لَازِم نِیستِه که دَز شُمو یَگو چِیز نَوشْتِه کُنم، چُون خُودون شُمو از خُدا یادِ گِرِفْتِید که چی رَقَم باید قَد یَگَدِیگِه خُو مَحَبَّتِ دَشْتِه بَشِید. ۱۰ شَک نِییه که شُمو دَ تَمامِ وِلايَتِ مَقْدونیه قَد پَگِ بَرارو اَمی رَقَم رفتار مُونِید. و لَی بَاز ام، اَیِ بَرارو، از شُمو خَاهشِ مُونم که مَحَبَّتِ شُمو ازی کده امِ کَلوَتَر شُنِه ۱۱ و هَدَفِ شُمو اِیْنمی بَشه که یَگِ زِندگی اَرامِ دَشْتِه بَشِید. دَ کارایِ خُودون خُو مَشغُولِ بَشِید و قَد دِستایِ خُو زَحمتِ کَشِیدِه خَرچِ هایِ زِندگیِ خُو رِه پَیدا کُنید، اُمُو رَقَم که ازی پِیشِ دَز شُمو اَمَر کُدَدی، ۱۲ تا که شُمو دَ نَظَرِ غَیرِ مِسیحی ها اِعْتِمادِ پَیدا کُنید و دَ هِیچ چِیزِ مُحتاجِ نَبَشِید.

## ظهورِ مسیح

<sup>۱۳</sup> برارو، ما میخائیم که شمو از وضعیتِ ایماندارای که فوت کده، با خبر بشید تا شمو مثل کسای که امیدِ زندگی ابدی ندره، غم و کوئیو نکنید. <sup>۱۴</sup> چون مو ایمان دری که عیسی مُرد و بعد از مرگ دوباره زنده شد و ام یقین دری که د وخت پس آمدون ازو، خدا تمام ایماندارا ره که مُرده، قد مسیح قتی پس میره. <sup>۱۵</sup> و اینمی توره ره مو از کلامِ مولا موگی: یعنی مو که زنده آستی و تا روزِ ظهورِ مولا باقی مومنی از مُرده ها کده پیشتر د حضورِ ازو نمیرسی. <sup>۱۶</sup> چون مولا خود شی د آوازِ بلند و د صدایِ ملایکه اعظم و د صوتِ شیپور از آسمو نازل موشه و اول کسای که د مسیح ایمان دشت و فوت کدد، اونا دوباره زنده موشه. <sup>۱۷</sup> بعد ازو، مو که تا هنوز زنده آستی قد ازوا قتی سون آور ها و طرفِ عالمِ باله برده موشی و قد مولا یگ جای شده تا ابد قد ازو مومنی. <sup>۱۸</sup> پس قد امزی توره ها یگدیگه خو ره تشویق کنید و دلداری بدید.

## تیارِی بلدهِ ظهورِ مسیح

<sup>۱</sup> ۵ برارون عزیز، د باره وخت و زمانِ امزی واقعه ها لازم نییه که یگو چیز بلده شمو نوشته کنم، <sup>۲</sup> چون شمو خوب میدنید که روزِ خداوند رقم دزی آسته که د غیتِ شاو مییه. <sup>۳</sup> د امزو وخت که مردم موگه: "صلح و امنیت آسته،" بے بلغه مُصیبت، خرابی و ویرانی دامونگیرِ مردم موشه مثل که درد زیدو د سراغِ خاتونِ شکامتو مییه و هیچ راه بلده دوتا کدو نییه. <sup>۴</sup> لیکن شمو، ای برارو، د تریکی نیستید که او روز شمو ره رقم یگ دز غافلگیر کنه، <sup>۵</sup> چون شمو بچکیچای نور و روز آستید. مو نه د تریکی کار دری و نه د شاو. <sup>۶</sup> پس، بیید که رقم دیگرو وری خاوبرده نبشی، بلکه بیدار و آدر بشی. <sup>۷</sup> چون کسای که خاو مونه، اونا شاو د خاو موره و کسای که خود ره نشه مونه اونا ام از طرفِ شاو نشه موکنه. <sup>۸</sup> ولے



مو که دَ روشنی روز تعلق دَری، باید آدرِ بشی و ایمان و مُحَبَّت خُو ره مثلِ زره وری دَ جان خُو کنی و اُمیدِ نجات ره رقمِ کوله آینی وری دَ سر خُو کنی.<sup>۹</sup> چُون خُدا مو ره بلده ازی اِنْتخاب نَکده تا دَ غَضَبِ اَزُو گِرِفْتار شُنی، بَلْکِه بَرای ازی که دَ وَسِیلَه مَوَلای مو عیسی مسیح نجات پیدا کنی.<sup>۱۰</sup> اُو جان خُو ره بلده ازمو فدا کد تا که مو دَ وختِ ظُهور شی قد اَزُو قَتی زندگی کنی، چی بیدار بشی، چی خاو.<sup>۱۱</sup> پس دَزی تَرْتیب دَ تشویق و تَقویَه یگدیگه خُو اِدامه بَدید، اُمُو رقم که آلی ام مُوکنید.

## نصیحت های آخری

<sup>۱۲</sup> اَکُو برارو، مو از شُمو خاهش مونی تا اُمُو کسای ره که دَ بَین شُمو دَ نامِ مَوَلای عیسی زَحمت میکشه و شُمو ره دَ راهِ مَوَلای نصیحت و راهنمایی مونه، دَ عنوانِ پیشوایون خُو شَنخته دَزوا اِحْتِرام کنید<sup>۱۳</sup> و اونا ره از خاطرِ اَمزُو زَحمت ها قد جان و دل خُو مُحَبَّت و عِزَّت کنید و قد یگدیگه خُو دَ صلح-و-صفا زندگی کنید.<sup>۱۴</sup> برارو، مو از شُمو خاهش مونی که آدمای ثمبل و جُوربغل ره سرزنش کنید، اَفْرادِ کمِدل و ترسندک ره دِلداری بَدید، از نفرای ضعیف و کم‌وس پُشتیوانی کنید و قد پگِ مَرْدُم صَبْر-و-حَوصِلَه کنید.<sup>۱۵</sup> هُوش کنید که دَ عِوَضِ بَدی، بَدی نَکنید، بَلْکِه همیشه کوشش کنید که قد یگدیگه خُو و ام قد تمامِ مَرْدُم دیگه خُوبی کنید.<sup>۱۶</sup> هر غیت خوش بشید.<sup>۱۷</sup> همیشه دُعا کنید.<sup>۱۸</sup> دَ هر حالت که اَسْتید، از خُدا شُکرگزاری کنید، چرا که اینمی خاست-و-اِراده خُدا بلده شُمو دَ راهِ عیسی مسیح اَسْتَه.<sup>۱۹</sup> آتِشِ رُوحِ اَلْقُدس ره کُل نَکنید.<sup>۲۰</sup> پیشگویِ ها ره سُبک-و-اَندک فِکْر نَکنید،<sup>۲۱</sup> مگم دَ باره تمام چیزا تحقیق کنید و هر چیزِ خُوب ره محکم بگیریید.<sup>۲۲</sup> خودون خُو ره از هر رقمِ بَدی دُور نِگاه کنید.

<sup>۲۳</sup> خُدای که سرچشمه صلح-و-سلامتی اَسْتَه، خود شی شُمو ره کاملاً پاک-و-مُقَدَّس کنه تا که روح و جان و جِسمِ شُمو تا روزِ ظُهورِ مَوَلای مو عیسی مسیح،

بے عیب و سالم بُمَنه. <sup>۲۴</sup> اُمُو که شُمُو ره دَعَوَت دَدِه قَابِلِ اَعْتِمَاد و باوفا اَسْتِه و  
حتماً امی کارا ره پوره مُونه.

<sup>۲۵</sup> برارو، دَ حَقِ اَزْمُو دُعَا کُنید. <sup>۲۶</sup> پگ برارو ره از دِلِ پاک قد رُوی ماخی سلام  
بُگید. <sup>۲۷</sup> ما دَ نامِ مَوْلَا شُمُو ره قَسَمِ مِیدُم که امی خط ره دَ تمامِ برارو بخانید.

<sup>۲۸</sup> فَيْضِ مَوْلَایِ مَوْ عِيسَى مَسِيحِ نَصِيْبِ پگ شُمُو شُنه. آمین.